

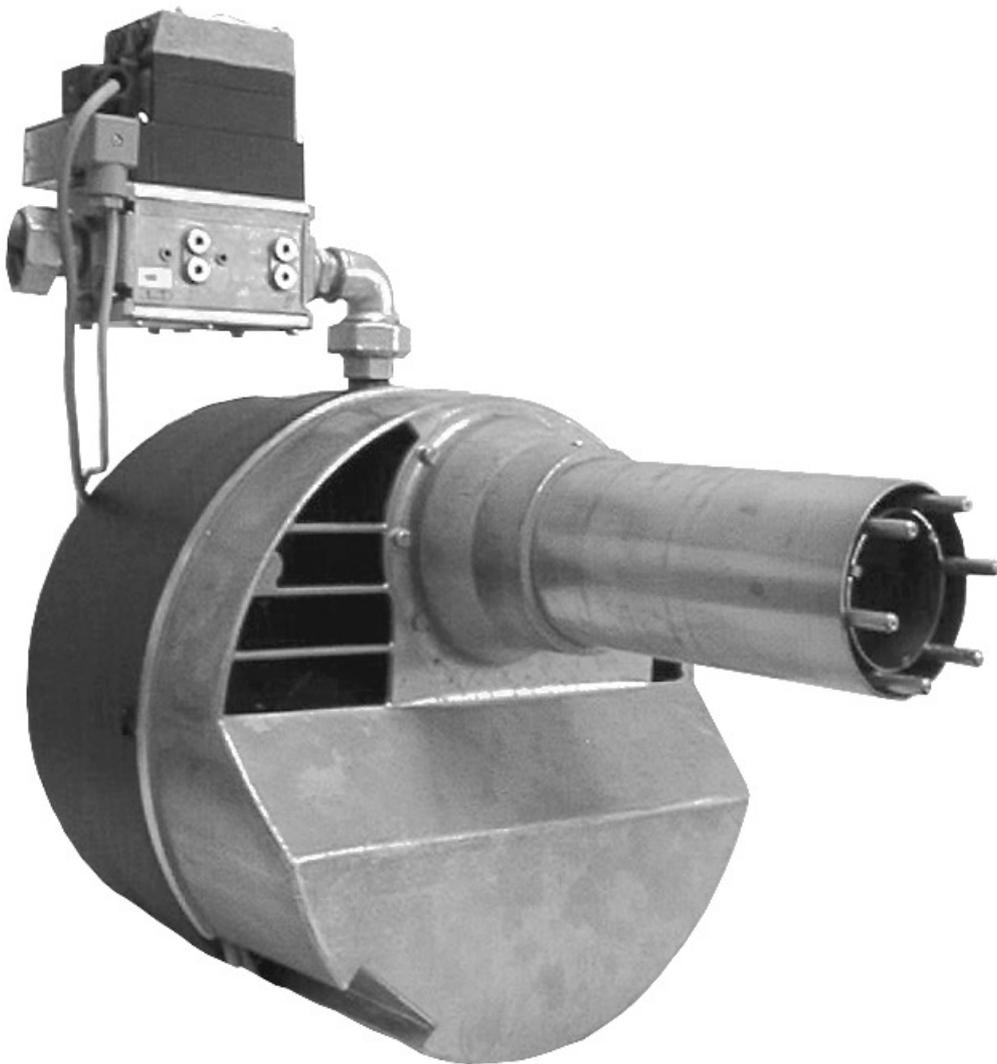
Технический паспорт •

Инструкция по монтажу

## RG20/30-LN

Газ

Издание февраль 2010  
Оставляем за собой право на  
внесение технических изменений,  
направленных на улучшение  
качества продукции !



---

<b>Обзор</b> .....	<b>3</b>
Общие указания / Указания по безопасности .....	3
Свидетельство о соответствии .....	3
Проверить комплект поставки и присоединительные размеры .....	3
Инструкция по эксплуатации .....	4
Указание .....	4
Техническое обслуживание и сервисная служба .....	4
Ключ краткого обозначения .....	4
Технические данные .....	4
<b>Монтаж</b> .....	<b>5</b>
Монтаж фланца и горелки .....	5
Контроль установки электродов .....	5
Монтаж газовой линии .....	5
Произвести электрическое подключение .....	6
<b>Функционирование</b> .....	<b>7</b>
Блок управления DMG 970 / 972 .....	7
Настройка количества воздуха, размер „А“ .....	8
Сервопривод воздушной заслонки .....	9
Газовый компактный блок .....	10
Реле контроля давления газа .....	10
<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	<b>11</b>
Таблицы настройки RG20-L-Na-LN .....	11
Таблицы настройки RG20-Z(-M)-L-Na-LN .....	11
Таблицы настройки RG20-Z(-M)-L-Nb-LN .....	12
Таблицы настройки RG30-Z(-M)-L-Na-LN .....	13
Таблицы настройки RG30-Z(-M)-L-Nb-LN .....	13
Согласование газовой горелки и котла .....	14
Основные положения для расчетов по настройке газовой горелки .....	18
<b>Исполнение</b> .....	<b>20</b>
Детальный чертёж и список комплектующих частей RG20-L-LN .....	20
Детальный чертёж и список комплектующих частей RG20-Z(-M)-LN .....	21
Детальный чертёж и список комплектующих частей RG30-Z(-M)-LN .....	22
<b>Указания по сервису/Размеры</b> .....	<b>23</b>
Сервисное положение .....	23
Контрольные размеры электродов розжига и ионизации .....	23
Измерение ионизационного тока .....	24
Техническое обслуживание реле контроля давления воздуха .....	24
Схемы электрических соединений .....	25
Возможные неисправности .....	28
Конструктивные размеры горелки/ Присоединительные размеры котла .....	30
Рабочие зоны .....	30

## Обзор

### Общие указания / Указания по безопасности

Монтаж газогорелочного устройства должно производиться в соответствии со многими предписаниями и директивами. Поэтому в обязанности монтажника входит подробное ознакомление со всеми предписаниями. Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться внимательно, согласно соответствующим инструкциям.

В помещениях с повышенной влажностью воздуха (прачечные), высоким содержанием пыли или агрессивных паров не допускается производить пуск горелки в эксплуатацию. Котельную следует проветривать, соответственно, обеспечивая воздухом для горения топлива.

Газовые горелки GIERSCH серии RG20/30-LN предназначены для сжигания природного или сжиженного газа и соответствуют европейским нормам DIN EN 676.



#### Внимание!

**Неквалифицированная установка, настройка, изменение, уход или техническое обслуживание могут вызвать повреждение устройства.**

**Перед эксплуатацией прочтите инструкцию. Эту продукцию следует монтировать согласно действующим предписаниям (напр. DIN-VDE, DIN-DVGW).**

Конструкция и способ защиты горелки предназначены для эксплуатации ее в закрытых помещениях.

### Свидетельство о соответствии

Мы заявляем, что газовые дутьевые горелки Giersch серии RG20/30-LowNOx с соответствующими идентификационными номерами продукта:

RG20-LN CE-0085 AP 1019

RG30-LN CE-0085 AP 1019

отвечают основным требованиям следующих направлений:

- "Низкое напряжение" - согласно 73/23/EWG совместно с DIN VDE 0700 часть 1 / издание. 04.88 и DIN VDE 0722/изд. 04.83
- "Электромагнитная устойчивость" - согласно направлению 89/336/EWG совместно с EN 55014 / Ausg. 04.93 и EN 50082-1/изд. 01.92
- „Газовые приборы“ - согласно 90/396/EWG совместно с DIN EN 676 /изд. 12.96 и DIN EN 437 / Вып. 03.94
- „КПД“ - соответственно 92/42/EWG совместно с DIN EN 676/изд. 12.96
- „Машины“ - согласно 98/37/EG

Эта продукция аналогична образцу, проверенному по именованной позиции 0085 .

### Проверить объём поставки и присоединительные размеры

Перед монтажом газовых горелок GIERSCH следует проверить комплект поставки.

Комплект поставки:

Горелка, раздвижной фланец и уплотнение, 4 крепёжных болта, отдельная инструкция по эксплуатации, технический паспорт, одно 7 - полюсное и одно 4 - полюсное штекерные соединения (только у -Z и -M).

Газовый компактный блок и уплотнения (только для KEV: дополнительно синие импульсные трубки для подключения по давлению в топке и давлению воздуха, см. Обзор стр. 10).

Газопровод следует прокладывать соответственно количеству расхода газа и имеющемуся в распоряжении его динамическому давлению таким образом, чтобы газ подводился к горелке кратчайшим путём с наименьшей потерей давления. Потери давления газа на компактном газовом блоке и горелке, а также сопротивление со стороны отходящих газов тепловой установки должно быть меньше, чем динамическое давление газа на входе.



#### Внимание!

**Обратить внимание на пропускное направление компактного блока .**

## Инструкция по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации вместе с данной технической информацией вывешивается на видном месте в помещении котельной. На инструкции по эксплуатации следует указать адрес ближайшей сервисной службы.

## Указание

Причиной возникающих отказов часто являются ошибки, возникающие в процессе эксплуатации. Обслуживающий персонал необходимо детально ознакомить с работой горелки. Если отказы возникают часто, об этом необходимо поставить в известность сервисную службу

## Техническое обслуживание и сервисная служба

Один раз в год необходимо силами уполномоченного фирмой-изготовителем или другого квалифицированного специалиста осуществлять проверку работы и герметичности всей установки в целом. В случае неквалифицированного монтажа или ремонта, установки посторонних деталей и узлов, а также ненадлежащего использования мы не несём ответственности за последствия.

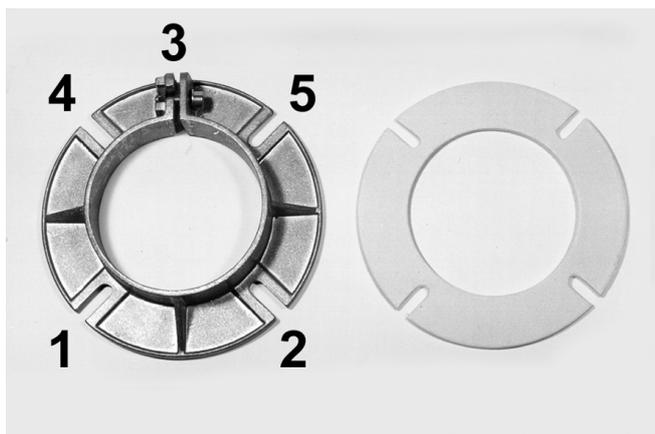
## Ключ краткого обозначения



## Технические данные

Технические данные	Тип горелки						
	RG20-L -Na	RG20-Z (-M)-L-Na	RG20-Z (-M)-L-Nb	RG30-Z -L-Na	RG30-M -L-Na	RG30-Z -L-Nb	RG30-M -L-Nb
Мощность горелки мин. в кВт	35	50	65	100			
Мощность горелки макс. в кВт	72	110	160	240			
Вид газа	для природного газа LL + E = „-N“						
Режим работы	1-ступ.	2-ступенч./ модуль.	2-ступенч./ модуль.				
Напряжение	230 В / 50Гц						
Макс. потребление тока макс. старт / эксплуатация	1,48А/0,75А	1,35 А / 0,72 А		3,4 А / 1,5 А			
Электродвигатель (2850мин. <sup>-1</sup> ) в кВт	0,14			0,3			
Контроль пламени	ионизационный электрод						
Блок управления	DMG 970	DMG 972					
Реле контроля давления воздуха	DL2E-150 Pa	DL2E-40 Pa					
Вес в кг	22,1	22,4		26,6			
Уровень шума в дБ	<70			<72			

## Монтаж



### Монтаж фланца и горелки

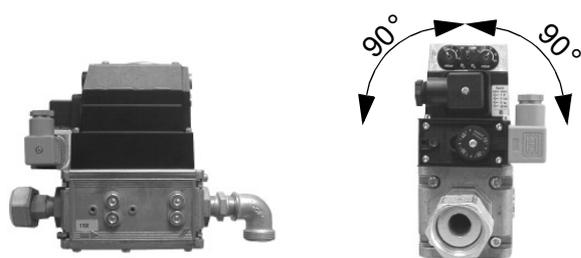
При монтаже раздвижного фланца затягивать только болты 1 и 2, иначе невозможно жестко закрепить горелочную трубу с помощью болта 3. Вставить горелку, установить на глубину топочной камеры и затянуть винты в следующей последовательности: 3, 4, 5, при этом приподнять корпус.

**Важно:** Раздвижной фланец должен быть закреплен таким образом, чтобы зажимный болт 3 находился сверху!

### Контроль установки электродов

- Привести горелку в сервисное положение, как описано на стр. 23
- Проверить положение электродов розжига и ионизационного электрода (см. стр. 23).

Монтажное положение для KE...D,Z



Монтажное положение для KE MB-D



Монтажное положение для KE...V



### Монтаж газовой линии

- Удалить защитную заглушку.
- Смонтировать резьбовые соединения, вставить прилагающиеся уплотнения.
- Следить за монтажным положением.
- Проверить места соединения газовой линии пенообразующими средствами, не вызывающими коррозию, на герметичность и удалить воздух из газопровода.
- При удалении воздуха газ отвести безопасно в атмосферу при помощи шланга.

**Обратите внимание на DVGW-TRGI 1986/96 раздел 7, TRF 1988, DIN 4756 и местные предписания !**

При регулировании соотношения давлений у RG20/30(-Z)-M-L-LN с KEV:

На дверце котла смонтировать трубку с наклоном к котлу для измерения давления в топочной камере.

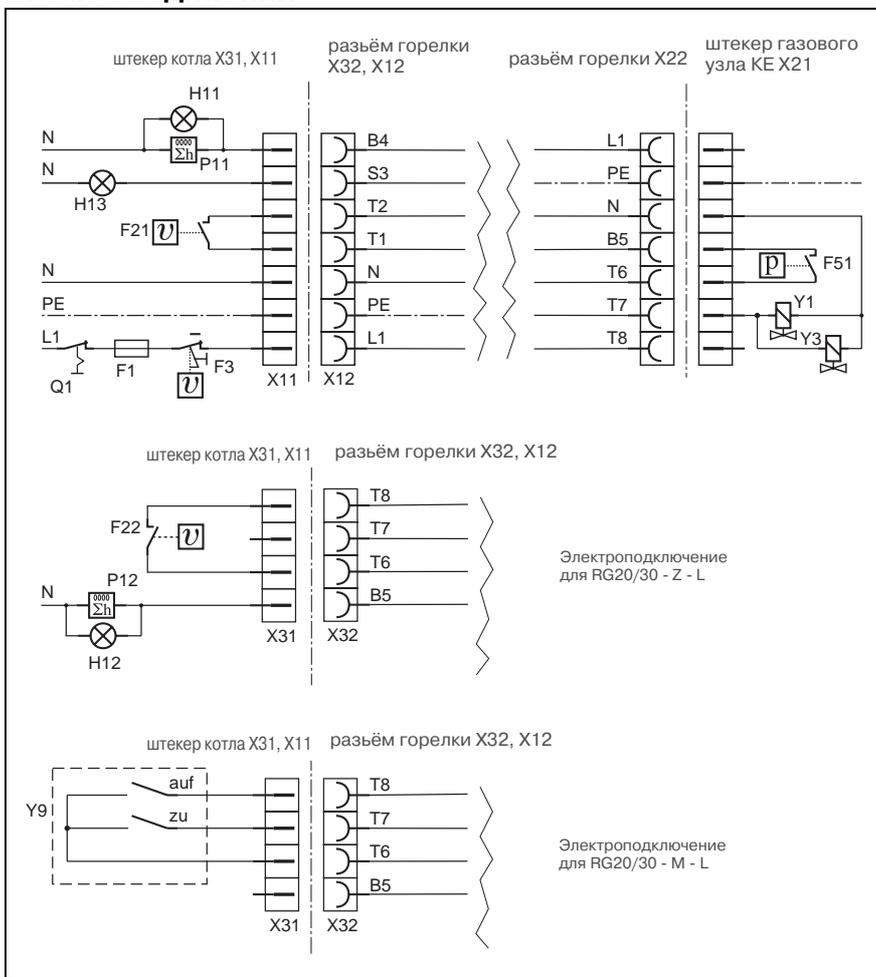
Проложить импульсные линии к KEV на соответствующие вводы P<sub>L</sub> и P<sub>F</sub>. Использовать прилагающиеся синие гибкие трубки.

- Импульсные трубки проложить таким образом, чтобы в газовый блок не мог стекать конденсат.
- Импульсную линию от ввода P<sub>F</sub> соединить с трубкой для измерения давления в топочной камере.
- Импульсную линию от ввода P<sub>L</sub> соединить с измерительным ниппелем давления воздуха на монтажной плате горелки.

## Произвести электрическое подключение

- Обесточить установку. Главный выключатель „ВЫКЛ“.
- Проверить полярность всех присоединительных штекеров.
- Штекерную часть соединить проводами согласно схеме соединений. Гибкий провод цепи управления проложить так, чтобы дверца котла могла открываться.
- Кубиковые штекеры А (серый) и В1 (черный), соединенные с 7-полюсным черно-зеленым штекерным разъемом X21, подключить к реле контроля давления газа и к электромагнитным клапанам, соответственно, и зафиксировать с помощью винтов.
- Произвести соединение 7-полюсного чёрно-зелёного штекерного разъема от газового компактного блока к горелке (X21 и X22).
- Соединить 4-полюсную штекерную часть регулирования мощности (X31) с чёрно-зелёным разъемом на горелке (X32).
- Проверить правильность проводки на штекерных частях X11 и X31 согласно схеме соединений.
- Соединить 7-полюсную штекерную часть управления котла (X11) с чёрно-коричневым разъемом на горелке (X12).
- Токоподводящая линия к 7-полюсной штекерной части X11 должна быть предохранена на мин. 6,3 А или макс. 10 А.

### Схема соединений



### Пояснение:

- F1 внешний предохранитель
- F21, F22 внеш. регулятор температуры 1/2 ступень
- F3 внеш. предохранительный ограничитель температуры
- F51 реле контроля давления газа
- Q1 главный выключатель отопления
- H11, H12 внеш. лампа работы
- H13 внеш. лампа аварийной сигнализации
- L1 фаза
- PE защитный провод
- P11, P12 счетчик часов работы
- Y1, Y2 электромагнитный клапан
- Y3 предохранительный электромагнитный клапан
- Y9 внешний регулятор

## Функционирование



### Блок управления DMG 970 / 972

#### Функциональный контроль блока управления



**Угроза для жизни от удара эл. током!**  
**Перед работой на токоведущих частях эл. проводку обесточить !**  
**Устранение неполадок производить только силами квалифицированного персонала !**  
**Деблокировать сбой в работе ,дистанционно, только силами компетентных, уполномоченных специалистов.**

После ввода в эксплуатацию и после технического обслуживания горелки следует провести следующие проверки:

Шунтировать реле контроля давления газа: для этого отсоединить на компактном узле серый кубиковый штекер и удалить его крышку. Во время эксплуатации при шунтированном реле контроля давления газа шаровой кран закрыть: прибор после пропадания пламени должен сразу выйти в режим сбоя.

Пуск при закрытом шаровом кране и шунтированном реле контроля давления газа: прибор должен по истечении контрольного времени выйти в режим сбоя.

После проверки произвести соединение в обратном порядке и вернуть в прежнее состояние.

Проверить контакт реле контроля давления воздуха: при отсоединении силиконового соединительного шланга прибор выходит в режим сбоя. Снова присоединить шланг к вводу „+“ . Перед пуском шунтировать реле контроля давления воздуха: горелка не должна работать!

### Предохранительная и переключательная функции

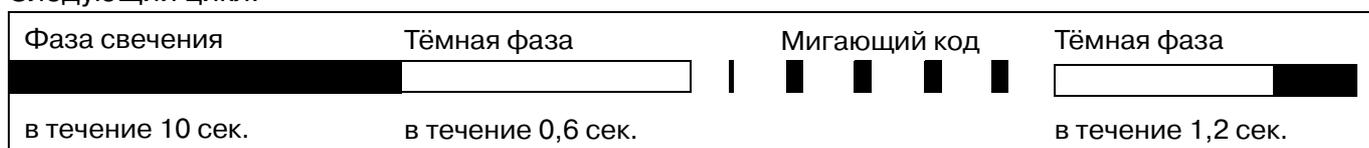
При пропадании пламени во время эксплуатации незамедлительно отключается подача топлива и в течении 1 сек. блок управления выходит в режим сбоя. После размыкания сети в любом случае происходит новый пуск. В случае получения сигнала пламени во время предварительной продувки сразу же происходит аварийное отключение.

Установка реле контроля давления воздуха проверяется в течении продолжительного времени. Если оно во время старта не находится в нейтральном положении, то запуск не может быть произведён. Если в течение предварительной продувки рабочий контакт не замыкается или снова размыкается, происходит аварийное отключение. В случае недостатка воздуха во время эксплуатации размыкается контакт реле контроля давления воздуха и клапаны сразу же закрываются. В течение 1 сек. прибор выходит в режим сбоя.

### Диагностика причин сбоя

В случае сбоя индикация светится постоянно. Каждые 10 сек. это свечение прерывается и высвечивается мигающий код, выдающий показание по сбою. Эта последовательность будет повторяться до тех пор, пока помеха не будет снята, т. е. пока прибор не будет разблокирован.

Следующий цикл:



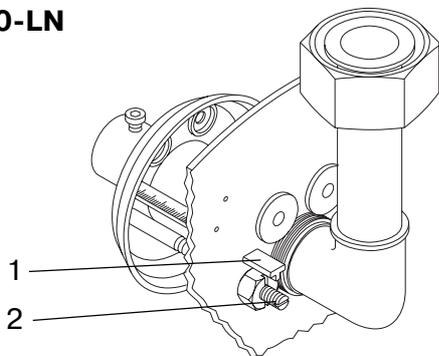
Прибор для считывания кода сбоя:

SatroPen заказ. № 47-10-22542

SatroCom заказ. № 47-10-22563

Сигнал сбоя	Мигающий код	Причина сбоя
Аварийное отключение контрольно-предохранительный период	■ ■ ■ ■	во время контрольно-предохранительного периода пламя не распознаётся
Сбой по контролю за пламенем	■ ■ ■	вероятно дефектный датчик пламени или короткое замыкание в цепи контроля
Реле контроля давления воздуха в рабочем положении	■ ■	оплавлен контакт реле контроля давления воздуха
Задержка срабатывания реле контроля давления воздуха	■ ■	реле контроля давления воздуха не замыкается в установленный промежуток времени
Реле контроля давления воздуха размыкается	■	контакт реле контроля давления воздуха размыкается во время пуска или эксплуатации
Пропадание пламени	■ ■ ■ ■	пропадание сигнала пламени во время эксплуатации

**RG20-LN**



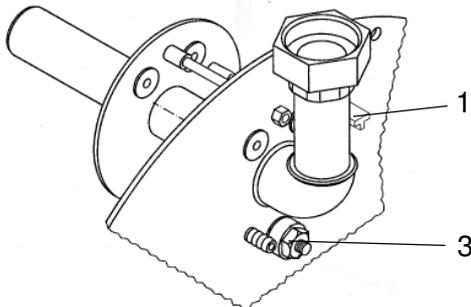
**Настройка количества воздуха, размер „А“**

- 1 размер „А“
- 2 контргайка для регулировки воздушного дросселя (RG20-LN)
- 3 регулирующая гайка воздушного дросселя (RG30-LN)

**RG20-LN:**

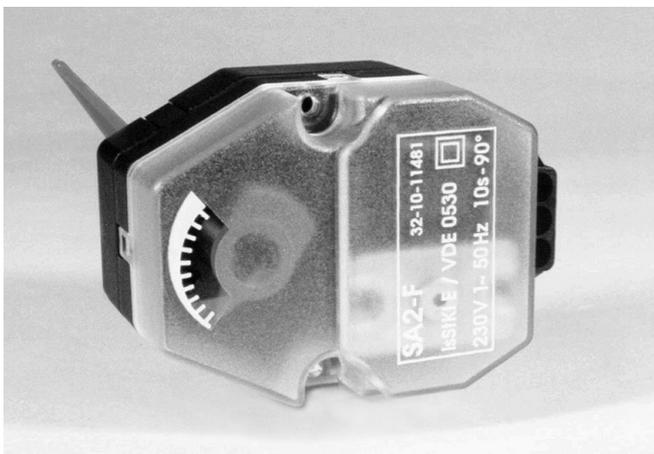
левое вращение винта (2): **больше воздуха „+“**  
 правое вращение винта (2): **меньше воздуха „-“**

**RG30-LN**



**RG30:**

правое вращение гайки (3): **больше воздуха „+“**  
 левое вращение гайки (3): **меньше воздуха „-“**



**Сервопривод воздушной заслонки**

В перерывах между включениями горелки исключается охлаждение топочной камеры.

**SA2-F [только у RG20-L-LN]:**

Положение „ОТКР“-„ЗАКР“ осуществляется электроприводным органом с рычажным указателем. При техническом обслуживании/дооснащении обратить внимание на схему электрических соединений на стр. 25.



Не прокручивать вручную красный переводной рычаг, возможно нарушение механики.



**СТА:**

Сервопривод STA 13 B0 служит для настройки воздушной заслонки на горелках с двухступенчатым или модулирующим режимом работы. Настройка осуществляется через концевые переключательные кулачки, находящиеся на валике сервопривода.

После каждого отключения регулирования сервопривод закрывает воздушную заслонку (ST0).

Положения кулачков для согласования горелки с требуемой минимальной мощностью/1-й ступени указаны в таблице предварительной настройки.



см. таблицы настройки на стр. 11-13.

**Для этого:**

Снять кожух сервопривода воздушной заслонки. Изменить положение кулачков регулировочными винтами с помощью обычной отвертки.

Переключательные кулачки можно подрегулировать при настройке горелки.

**большее число = больше воздуха**

**меньшее число = меньше воздуха**

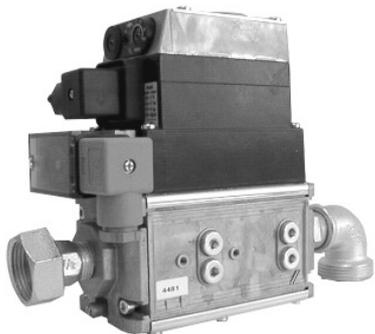
Установка ST1 и ST2 активизируется только после кратковременного переключения 1-й/2-й ступеней (или настройки больше/меньше на регуляторе мощности).

Кулачек ST1/мин. устанавливать не больше, чем ST2/макс.

По окончании настройки горелки снова закрыть сервопривод крышкой и переключатель на нижней части блока управления перевести в положение 2-й ступени.

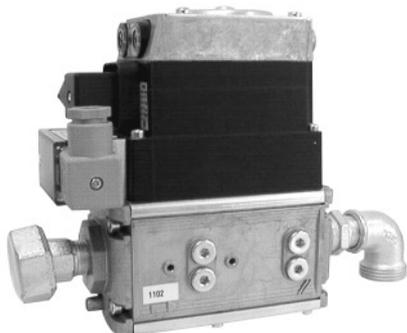
## Газовые компактные блоки

Газовые компактные блоки для горелок фирмы GIERSCH предварительно смонтированы и проверены на герметичность.



### Исполнение KE:

1-ступенчатый прецизионный регулятор давления с высоким качеством регулирования.

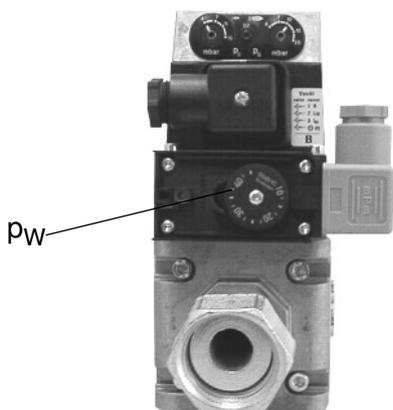


### Исполнение KEV:

точное пневматическое регулирование смеси для оптимального сгорания и потребления энергии.

## Технические данные газового компактного блока

Виды газа:	Природный газ, согласно DIN EN 437/EN 88
Давление на входе:	макс. 100 мбар / 360 мбар (KE CG10 макс. 50 мбар) мин. 18 мбар
Температура окружающей среды:	-15°C до +60°C
Присоединительные фланцы:	присоединительные фланцы крепятся при помощи 4-х винтов. При необходимости фланцы можно повернуть на 90° или 180°. Штуцеры измерения давления на входе и на выходе.
Фильтр:	синтетическая ситоткань



## Реле контроля давления газа

Реле контроля давления газа служит для контроля давления газа на входе. При падении давления газа на входе ниже установленного минимального значения (предварительно установлен на заводе на 12 мбар) происходит отключение горелки. Горелка самостоятельно запускается при превышении минимального давления.

Эта установка должна сохраняться.

## Ввод в эксплуатацию

### Таблицы настройки RG20-L-LN

Мощность горелки [кВт]	Мощность котла при КПД = 92% [кВт]	Природный газ LL: $H_{i,n} = 9,3$ [кВт·ч/м <sup>3</sup> ]		Количество воздуха размер „А“ [мм]
		Сопловое давление газа [мбар]	Расход газа [м <sup>3</sup> /ч]	
35	31	2,8	3,9	8
51	47	6,5	5,8	11
62	57	9,0	7,1	15
72	66	11,8	8,2	18

Мощность горелки [кВт]	Мощность котла при КПД = 92% [кВт]	Природный газ E: $H_{i,n} = 10,4$ [кВт·ч/м <sup>3</sup> ]		Количество воздуха размер „А“ [мм]
		Сопловое давление газа [мбар]	Расход газа [м <sup>3</sup> /ч]	
35	31	2,2	3,4	8
51	47	5,1	5,2	11
62	57	7,1	6,3	15
72	66	9,2	7,3	18

### Таблицы настройки RG20-Z(-M)-L-Na-LN

Мощность горелки		Мощность котла КПД=92% ступень 2 [кВт]	Воздушная заслонка		Природный газ LL: $H_{i,n} = 9,3$ [кВт·ч/м <sup>3</sup> ]				Количество воздуха размер „А“ [мм]
ступень 2 [кВт]	ступень 1 [кВт]		ST2  [°]	ST1  [°]	Сопловое давление газа		Расход газа		
				ступень 2 [мбар]	ступень 1 [мбар]	ступень 2 [м <sup>3</sup> /ч]	ступень 1 [м <sup>3</sup> /ч]		
47	35	43	60	1	5,8	3,4	5,3	4,0	12,0
52	38	48	60	1	7,3	4,0	6,0	4,4	15,0
57	41	52	60	1	8,3	4,6	6,5	4,7	17,0
63	45	58	60	1	10,1	5,1	7,2	5,1	19,0
68	48	63	60	1	11,9	6,0	7,8	5,5	21,0
72	50	66	60	1	12,8	6,3	8,2	5,7	23,0

Мощность горелки		Мощность котла КПД=92% ступень 2 [кВт]	Воздушная заслонка		Природный газ E: $H_{i,n} = 10,4$ [кВт·ч/м <sup>3</sup> ]				Количество воздуха размер „А“ [мм]
ступень 2 [кВт]	ступень 1 [кВт]		ST2  [°]	ST1  [°]	Сопловое давление газа		Расход газа		
				ступень 2 [мбар]	ступень 1 [мбар]	ступень 2 [м <sup>3</sup> /ч]	ступень 1 [м <sup>3</sup> /ч]		
47	35	43	60	1	4,6	2,6	4,8	3,6	12,0
52	38	48	60	1	5,7	3,1	5,3	3,9	15,0
57	41	52	60	1	6,6	3,6	5,8	4,2	17,0
63	45	58	60	1	7,9	4,0	6,4	4,6	19,0
68	48	63	60	1	9,3	4,7	7,0	4,9	21,0
72	50	66	60	1	10,0	4,9	7,3	5,1	23,0

### Таблицы настройки RG20-Z(-M)-L-Nb-LN

Мощность горелки		Мощность котла кпд=92% ступень 2 [кВт]	Воздушная заслонка		Природный газ LL: $H_{i,n} = 9,3$ [кВт-ч/м <sup>3</sup> ]				Количество воздуха размер „А“ [мм]
ступень 2 [кВт]	ступень 1 [кВт]		ST2 [°]	ST1 [°]	Сопловое давление газа		Расход газа		
					ступень 2 [мбар]	ступень 1 [мбар]	ступень 2 [м <sup>3</sup> /ч]	ступень 1 [м <sup>3</sup> /ч]	
61	50	56	110	6	4,3	2,7	7,0	5,7	16,0
77	60	71	110	6	6,6	3,9	8,8	6,8	20,0
97	68	89	110	6	10,3	5,1	11,1	7,8	25,0
105	72	97	110	6	12,2	5,4	12,1	8,2	30,0
108	73	99	110	6	12,6	5,7	12,3	8,3	35,0
110	74	101	110	6	13,1	5,8	12,6	8,5	45,0

Мощность горелки		Мощность котла кпд=92% ступень 2 [кВт]	Воздушная заслонка		Природный газ E: $H_{i,n} = 10,4$ [кВт-ч/м <sup>3</sup> ]				Количество воздуха размер „А“ [мм]
ступень 2 [кВт]	ступень 1 [кВт]		ST2 [°]	ST1 [°]	Сопловое давление газа		Расход газа		
					ступень 2 [мбар]	ступень 1 [мбар]	ступень 2 [м <sup>3</sup> /ч]	ступень 1 [м <sup>3</sup> /ч]	
61	50	56	110	6	3,4	2,1	6,2	5,1	16,0
77	60	71	110	6	5,2	3,0	7,9	6,1	20,0
97	68	89	110	6	8,1	4,0	9,9	7,0	25,0
105	72	97	110	6	9,6	4,2	10,8	7,3	30,0
108	73	99	110	6	9,9	4,5	11,0	7,4	35,0
110	74	101	110	6	10,3	4,6	11,2	7,6	45,0

## Таблицы настройки RG30-Z(-M)-L-Na-LN

Мощность горелки		Мощность котла кпд=92% ступень 2	Воздушная заслонка		Природный газ LL: $H_{i,n} = 9,3$ [кВт-ч/м <sup>3</sup> ]				Количество воздуха размер „А“ [мм]
ступень 2	ступень 1		ST2	ST1	Сопловое давление газа		Расход газа		
[кВт]	[кВт]	[кВт]			ступень 2	ступень 1	ступень 2	ступень 1	
			[°]	[°]	[мбар]	[мбар]	[м <sup>3</sup> /ч]	[м <sup>3</sup> /ч]	
105	65	97	25	10	7,0	2,5	12,1	7,5	21,0
122	74	112	30	15	9,0	3,3	13,9	8,5	21,0
145	89	133	40	20	12,6	4,7	16,5	10,2	21,0
152	95	140	50	22	13,9	5,5	17,4	10,8	21,0
160	105	147	65	25	15,1	6,8	18,3	12,1	21,0

Мощность горелки		Мощность котла кпд=92% ступень 2	Воздушная заслонка		Природный газ E: $H_{i,n} = 10,4$ [кВт-ч/м <sup>3</sup> ]				Количество воздуха размер „А“ [мм]
ступень 2	ступень 1		ST2	ST1	Сопловое давление газа		Расход газа		
[кВт]	[кВт]	[кВт]			ступень 2	ступень 1	ступень 2	ступень 1	
			[°]	[°]	[мбар]	[мбар]	[м <sup>3</sup> /ч]	[м <sup>3</sup> /ч]	
105	65	97	25	10	5,5	2,0	10,8	6,7	21,0
122	74	112	30	15	7,1	2,6	12,5	7,6	21,0
145	89	133	40	20	9,9	3,7	14,8	9,1	21,0
152	95	140	50	22	11,0	4,3	15,6	9,7	21,0
160	105	147	65	25	11,9	5,3	16,3	10,8	21,0

## Таблицы настройки RG30-Z(-M)-L-Nb-LN

Мощность горелки		Мощность котла кпд=92% ступень 2	Воздушная заслонка		Природный газ LL: $H_{i,n} = 9,3$ [кВт-ч/м <sup>3</sup> ]				Количество воздуха размер „А“ [мм]
ступень 2	ступень 1		ST2	ST1	Сопловое давление газа		Расход газа		
[кВт]	[кВт]	[кВт]			ступень 2	ступень 1	ступень 2	ступень 1	
			[°]	[°]	[мбар]	[мбар]	[м <sup>3</sup> /ч]	[м <sup>3</sup> /ч]	
193	100	178	50	27	10,4	3,0	22,1	11,4	41
220	110	202	62	30	12,8	3,6	25,1	12,6	41
240	120	221	90	32	15,3	4,2	27,5	13,7	41

Мощность горелки		Мощность котла кпд=92% ступень 2	Воздушная заслонка		Природный газ E: $H_{i,n} = 10,4$ [кВт-ч/м <sup>3</sup> ]				Количество воздуха размер „А“ [мм]
ступень 2	ступень 1		ST2	ST1	Сопловое давление газа		Расход газа		
[кВт]	[кВт]	[кВт]			ступень 2	ступень 1	ступень 2	ступень 1	
			[°]	[°]	[мбар]	[мбар]	[м <sup>3</sup> /ч]	[м <sup>3</sup> /ч]	
193	100	178	50	27	8,2	2,3	19,8	10,2	41
220	110	202	62	30	10,2	2,8	22,5	11,2	41
240	120	221	90	32	12,1	3,3	24,6	12,2	41

## Согласование газовой горелки и котла

После завершения монтажных работ горелку можно вводить в эксплуатацию.

- Измерить давление на входе U-образным манометром на измерительном штуцере „А“ .  
макс. 360 мбар  
мин. 18 мбар (дин. давление) у RG20/30...-N
- На заводе осуществляется предварительная настройка горелки с газовой линией на малую мощность. Это обеспечивает плавный старт горелки.
- Настройка горелки на желаемую мощность описана далее.

### Для этого:

- Проверить рабочее давление газа U-образным манометром на измерительном штуцере „В“ - давление на выходе.



#### Внимание!

**При разнице давлений > 100 мбар установить внешнюю импульсную линию !**

- Настроить давление газа и количество воздуха- размер „А“ согласно таблицам настройки стр. 11-13.
- При этом обязательно контролировать параметры уходящих газов (CO, CO<sub>2</sub> или O<sub>2</sub>).

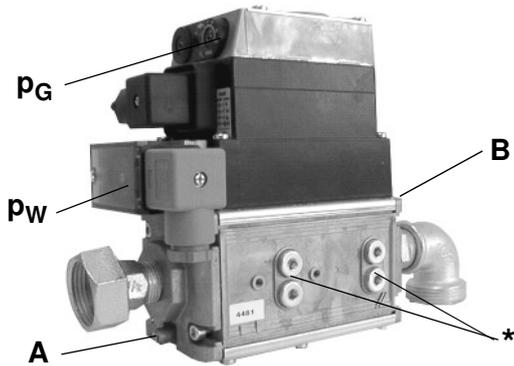
Параметры уходящих газов	Природный газ LL + E
O <sub>2</sub> -содержание	3,5-5,0%
CO <sub>2</sub> -содержание	9-10%

- В каждом конкретном случае необходимо предпринять коррекцию установочных значений.
- После завершения регулировки следует запротоколировать установочные данные.
- После ввода в эксплуатацию следует проверить реле контроля давления газа . Для этого шаровой кран на далее расположенном газовом счетчике (не непосредственно шаровой кран перед КЕ) медленно закрыть, горелка должна отключиться, но не выйти в режим сбоя.

**Одноступенчатая газовая горелка с газовым компактным блоком KE**

Горелки типа RG 20-L-LN

Монтаж компактного блока	
Монтажное положение в вертикальном трубопроводе:	любое
Монтажное положение в горизонтальном трубопроводе:	с наклоном до макс. 90° влево или вправо, но не переворачивая вниз
Минимальное расстояние до стены :	20 мм



Измерительный штуцер давления газоснабжения **A** ( $P_{\text{вход}}$ )

Измерительный штуцер соплового давления газа **B** ( $P_{\text{выход}}$ )

$P_G$  = основное давление газа

$P_W$  = установка реле контроля давления газа

размер „A“ = настройка количества воздуха (см. рис. стр.8)

\* Подключение ТС только как опция KE

**Предварительная настройка:**

Определить из таблицы настройки установочные значения согласно мощности котла.

- Установить размер „A“ по данным таблицы настройки.
- установить основное давление газа  $P_G$  по данным таблицы настройки.

**Точная настройка :**

- Измерить на измерительном штуцере **B** сопловое давление.
- произвести пуск горелки; если горелка не запускается, проверить установку.
- Через прим. 10 сек. подстроить стартовое давление  $P_S$  согласно таблице.
- Затем соответственно установить количество воздуха, размер „A“ (см. таблицу).  
Настройку воздуха зафиксировать контргайкой.
- Произвести анализ дымовых газов, обратить особое внимание на выбросы CO.

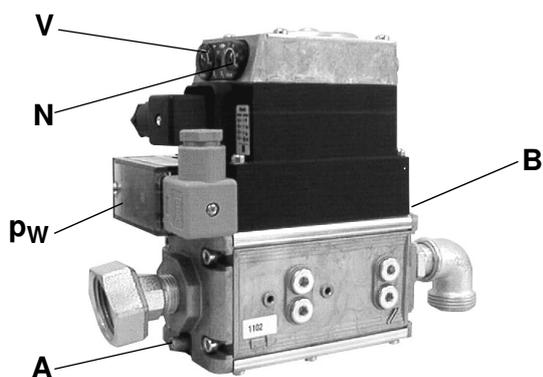
Установка количества воздуха размер „A“	Параметры уходящих газов	
	уменьшить если:	CO <sub>2</sub> слишком низкое
увеличить если:	CO <sub>2</sub> слишком высокое	O <sub>2</sub> слишком низкое

- произвести запуск горелки; если горелка не запускается, проверить настройку, при необходимости установить давление  $P_G$  выше
- Все измерительные штуцеры закрыть.

## Модулирующая, двухступенчатая-плавная газовая горелка с компактным блоком KEV (регулятор соотношения давлений газ/воздух)

Горелки типа RG 20(-Z)-M-L-LN, RG 30(-Z)-M-L-LN

Монтаж компактного блока	
Монтажное положение	только в горизонтальном трубопроводе, не переворачивая
Минимальное расстояние до стены :	20 мм



Измерительный штуцер давления газоснабжения  
**A** ( $P_{\text{вход}}$ )

Измерительный штуцер соплового давления газа  
**B** ( $P_{\text{выход}}$ )

**N** = нулевая точка (настройка соплового давления газа при мин. мощности)

**V** = передаточное соотношение соплового давления к давлению в горелочной трубе (настройка соплового давления газа при макс. мощности)

**p<sub>w</sub>** = установка реле контроля давления газа

### Предварительная настройка:

Определить из таблицы настройки установочные значения согласно мощности котла.

- Настроить количество воздуха, положение воздушной заслонки по таблице настройки.
- Проверить настройку размера „А“.
- Передаточное соотношение **V** и нулевую точку **N** установить по шкалам согласно данным таблицы настройки для соответствующего вида газа.

### Пуск горелки:

- Если газовая горелка не запускается при старте с малой нагрузкой, повернуть немного **N** в направлении „+“ и повторить пуск.

### Точная настройка:

#### Установить макс. мощность:

- Измерить сопловое давление газа на штуцере **B**.
- Горелку постепенно вывести на большую нагрузку 2-й ступени и вращением „V“ откорректировать показатели уходящих газов. Для этого установить регулятор мощности в макс. положение (контакт с „Т6“ на „Т8“ в разьеме X32).
- Открывать воздушную заслонку до достижения макс. положения (см. таблицу настройки).
- У RG20/30-Z-L-LN дополнительно переключатель 1-й/2-й ступени установить на 2-ю ступень.

Установка „V“ KEV	Показатели уходящих газов	
в направлении „+“ изменить если:	CO <sub>2</sub> слишком низкое	O <sub>2</sub> слишком высокое
в направлении „-“ изменить если:	CO <sub>2</sub> слишком высокое	O <sub>2</sub> слишком низкое

- Вращением „V“ откорректировать показатели уходящих газов (см. таблицу).

Сопловое давление на макс. мощности согласовать при макс. положении воздушной заслонки ST2	Макс. мощность
положение ST2 увеличить если:	мощность/сопловое давление слишком низкие
макс. мощность уменьшить если:	мощность/сопловое давление слишком высокие

Согласовать сопловое давление на мин. мощности	Мин. мощность
ST1/мин. мощность увеличить если:	мощность/сопловое давление слишком низкие
ST1/мин. мощность уменьшить если:	мощность/сопловое давление слишком высокие

Установка „N“ KEV	Показатели уходящих газов	
в направлении „+“ изменить если:	CO <sub>2</sub> слишком низкое	O <sub>2</sub> слишком высокое
в направлении „-“ изменить если:	CO <sub>2</sub> слишком высокое	O <sub>2</sub> слишком низкое

- Настроить сопловое давление регулировкой воздушной заслонки (см. таблицу положение ST2/макс.).

#### Установить мин. мощность 1-й ступени:

- Горелку вывести на малую нагрузку 1-й ступени и вращением „N“ откорректировать показатели уходящих газов.  
**для RG20/30-M-L-LN:**  
Установить регулятор мощности в мин. положение (контакт с „Т6“ на „Т7“ в разьеме Х32).  
**для RG20/30-Z-L-LN:**  
Переключатель 1-й/2-й ступени установить на 1-ю ступень.
- Настроить сопловое давление регулировкой кулачка ST1/мин. по таблице.
- Вращением „N“ откорректировать показатели уходящих газов (см. таблицу).
- Чтобы активировать сервопривод для перехода на вновь установленную позицию кулачков, необходимо переключить регулятор мощности на несколько секунд в макс. положение (контакт с „Т6“ на „Т8“). Сервопривод срабатывает на открытие.

- Снова переключить регулятор мощности в мин. положение (контакт с „Т6“ на „Т7“). Сервопривод переходит на вновь установленную мин. позицию. В исполнении двухступенчатом-плавном кратковременно перевести переключатель 1-й/2-й ступени на 2-ю ступень, по окончании снова вернуть на 1-ю ступень.
- Вращением „N“ откорректировать показатели уходящих газов.
- Процесс настройки положения кулачка ST1/мин. мощности при необходимости еще раз повторить, как описано выше, чтобы достичь желаемого соплового давления.
- Так как существует взаимное влияние настроек „V“ и „N“, горелку необходимо несколько раз переключать между макс. и мин. потребностью в тепле регулятором мощности на 1-ю/2-ю ступень.
- Откорректировать выбросы уходящих газов при макс. мощности 2-й ступени регулировкой „V“ и при мин. мощности 1-й ступени регулировкой „N“.
- Произвести пуск горелки; если горелка не запускается, изменить „N“ в направлении „+“ и еще раз произвести пуск горелки, проконтролировать выбросы уходящих газов, при необходимости изменить мин./стартовую мощность 1-й ступени.
- Измерительные штуцеры „А“ и „В“ закрыть. Возможно неиспользуемый ввод р<sub>F</sub> не закрывать.



#### Внимание!

Разница давлений в горелочной трубе р<sub>L</sub> и топочной камере р<sub>F</sub> должна составлять не менее 0,3 мбар. Чтобы избежать колебание регулятора, разница давлений (Р<sub>вход</sub> - Р<sub>выход</sub>) при максимальной мощности должна быть настолько это возможно малой.

## Основные положения для расчетов по настройке газовой горелки

Указанные в таблицах значения являются установочными значениями для ввода в эксплуатацию. Требуемая настройка горелки должна каждый раз определяться заново.

### Пример:

мощность котла  $Q_N = 100 \text{ кВт}$   
 предполагаемый к.п.д.  $\eta_K = 92\%$   
 природный газ E (нижнее значение теплотворной способности)  $H_{i,n} = 10,4 \text{ кВт-ч/м}^3$

### Нагрузка котла (тепловая мощность сжигания горелки)

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta_K} = \frac{100 \text{ кВт}}{0,92} = 109 \text{ кВт}$$

Теплотворная способность газа указывается в нормальном состоянии при температуре от  $0^\circ \text{C}$  и 1013 мбар.

Природный газ E  $H_{i,n} = 10,4 \text{ кВт-ч/м}^3$   
 Природный газ LL  $H_{i,n} = 9,3 \text{ кВт-ч/м}^3$   
 Сжиженный газ ЗВР (пропан)  $H_{i,n} = 25,8 \text{ кВт-ч/м}^3$

Газовые счётчики измеряют объём газа в рабочем состоянии.

### Расход газа в нормальном состоянии ( $V_N$ )

$$V_N = \frac{Q_F}{H_{i,n}} = \frac{109 \text{ кВт}}{10,4 \frac{\text{кВт-ч}}{\text{м}^3}} = 10,5 \frac{\text{м}^3}{\text{ч}}$$

При помощи приведённой далее диаграммы определяется коэффициент для пересчёта объёма газа из нормального состояния в рабочее.

### Расход газа в рабочем состоянии ( $V_B$ )

Пример определения понижающего коэффициента  
 Температура газа  $15^\circ \text{C}$   
 Динамическое давление газа на входе P 22 мбар  
 Высотная отметка установки 200 м над уровнем моря

Получаем коэффициент понижения равный 0,94

$$V_B = \frac{V_N}{f} = \frac{10,5 \frac{\text{м}^3}{\text{ч}}}{0,94} = 11,2 \frac{\text{м}^3}{\text{ч}}$$

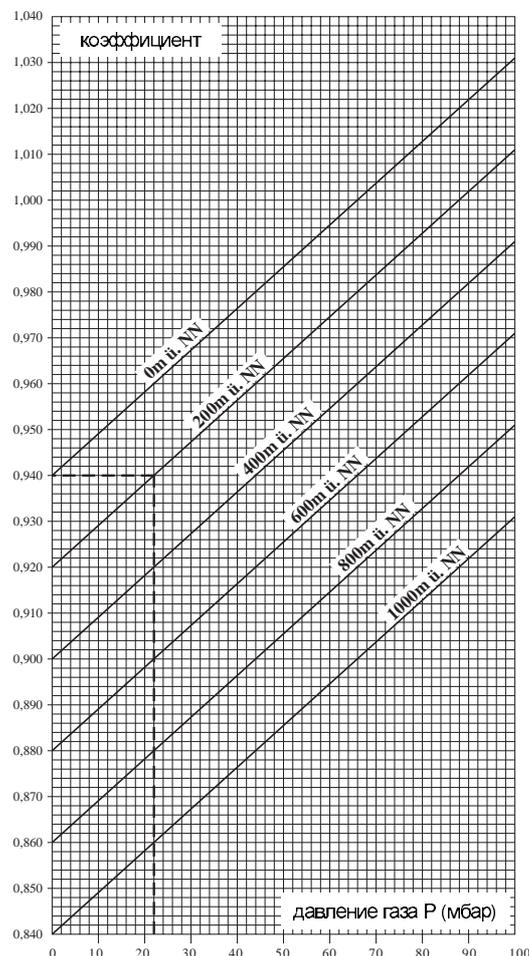
Коэффициент понижения при других давлениях и температурах газа может быть вычислен следующим образом :

$$f = \frac{B + p_G}{1013} \times \frac{273}{273 + \vartheta_G}$$

B = показание барометра [мбар]

$p_G$  = давление газа на газовом счетчике [мбар]

$\vartheta_G$  = температура газа на газовом счётчике [ $^\circ \text{C}$ ]



### Измерение расхода

Расчет длительности расхода на газовом счётчике.

Расчитанная длительность расхода в сек.  $t_{soll}$  для объемного расхода 200 л (соответствует  $0,2 \text{ м}^3$ ) для вышеуказанного примера составляет:

$$V_B = 11,2 \text{ м}^3/\text{ч}$$

$$t_{soll} = \frac{0,2 \text{ м}^3 \times 3600 \frac{\text{с}}{\text{ч}}}{V_B \left[ \frac{\text{м}^3}{\text{ч}} \right]} = \frac{720 \text{ м}^3 \frac{\text{с}}{\text{ч}}}{V_B \left[ \frac{\text{м}^3}{\text{ч}} \right]} = \frac{720 \text{ м}^3 \frac{\text{с}}{\text{ч}}}{11,2 \frac{\text{м}^3}{\text{ч}}} = 64 \text{ с}$$

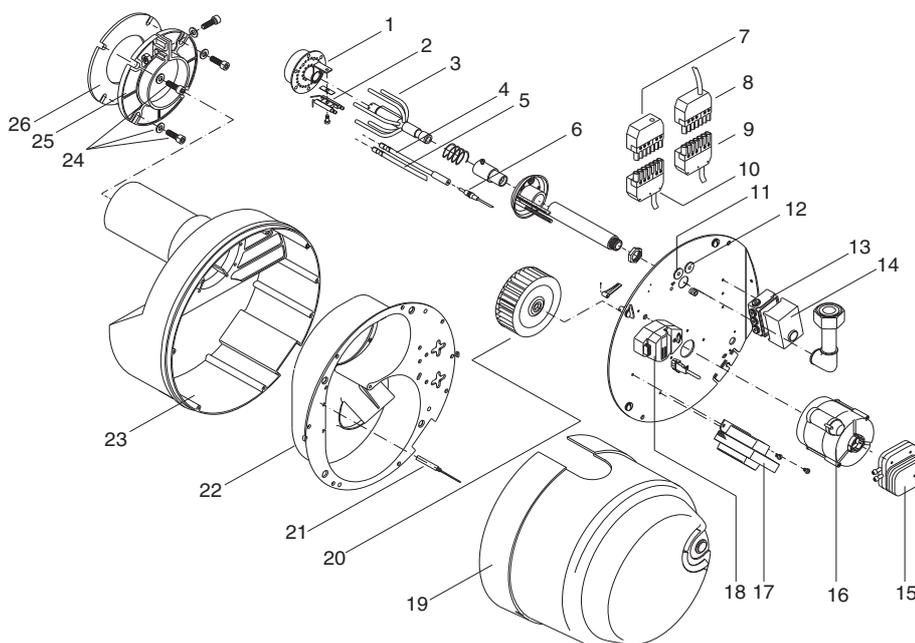
### Настройка расхода газа

Измеренная длительность расхода в сек. [s]	Меры
больше, чем рассчитанная длительность расхода $t_{soll}$	увеличить расход газа
меньше, чем рассчитанная длительность расхода $t_{soll}$	уменьшить расход газа
одинаково рассчитанная длительность расхода $t_{soll}$	расход газа достигнут

Расход газа (м <sup>3</sup> /час)																											
Расход (л)		60	80	100	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600	650	700	750	800	850	900	950	1000					
Расход по времени (сек)	60	3,6	4,8	6,0	9,0	12,0	15,0	18,0	21,0	24,0	27,0	30,0															
70	3,1	4,1	5,1	7,7	10,3	12,9	15,4	18,0	20,6	23,1	25,7	28,3	30,9														
80	2,7	3,6	4,5	6,8	9,0	11,3	13,5	15,8	18,0	20,3	22,5	24,8	27,0	29,3													
90	2,4	3,2	4,0	6,0	8,0	10,0	12,0	14,0	16,0	18,0	20,0	22,0	24,0	26,0	28,0	30,0											
100	2,2	2,9	3,6	5,4	7,2	9,0	10,8	12,6	14,4	16,2	18,0	19,8	21,6	23,4	25,2	27,0	28,8	30,6									
110	2,0	2,6	3,3	4,9	6,5	8,2	9,8	11,5	13,1	14,7	16,4	18,0	19,6	21,3	22,9	24,5	26,2	27,8	29,5								
120	1,8	2,4	3,0	4,5	6,0	7,5	9,0	10,5	12,0	13,5	15,0	16,5	18,0	19,5	21,0	22,5	24,0	25,5	27,0	28,5	30,0						
130	1,7	2,2	2,8	4,2	5,5	6,9	8,3	9,7	11,1	12,5	13,8	15,2	16,6	18,0	19,4	20,8	22,2	23,5	24,9	26,3	27,7						
140	1,5	2,1	2,6	3,9	5,1	6,4	7,7	9,0	10,3	11,6	12,9	14,1	15,4	16,7	18,0	19,3	20,6	21,9	23,1	24,4	25,7						
150		1,9	2,4	3,6	4,8	6,0	7,2	8,4	9,6	10,8	12,0	13,2	14,4	15,6	16,8	18,0	19,2	20,4	21,6	22,8	24,0						
160			1,8	2,3	3,4	4,5	5,6	6,8	7,9	9,0	10,1	11,3	12,4	13,5	14,6	15,8	16,9	18,0	19,1	20,3	21,4	22,5					
170				1,7	2,1	3,2	4,2	5,3	6,4	7,4	8,5	9,5	10,6	11,6	12,7	13,8	14,8	15,9	16,9	18,0	19,1	20,1	21,2				
180					1,6	2,0	3,0	4,0	5,0	6,0	7,0	8,0	9,0	10,0	11,0	12,0	13,0	14,0	15,0	16,0	17,0	18,0	19,0	20,0			
190						1,9	2,8	3,8	4,7	5,7	6,6	7,6	8,5	9,5	10,4	11,4	12,3	13,3	14,2	15,2	16,1	17,1	18,0	18,9			
200							1,8	2,7	3,6	4,5	5,4	6,3	7,2	8,1	9,0	9,9	10,8	11,7	12,6	13,5	14,4	15,3	16,2	17,1	18,0		
210								1,7	2,6	3,4	4,3	5,1	6,0	6,9	7,7	8,6	9,4	10,3	11,1	12,0	12,9	13,7	14,6	15,4	16,3	17,1	
220									1,6	2,5	3,3	4,1	4,9	5,7	6,5	7,4	8,2	9,0	9,8	10,6	11,5	12,3	13,1	13,9	14,7	15,5	16,4
230										2,3	3,1	3,9	4,7	5,5	6,3	7,0	7,8	8,6	9,4	10,2	11,0	11,7	12,5	13,3	14,1	14,9	15,7
240											3,0	3,8	4,5	5,3	6,0	6,8	7,5	8,3	9,0	9,8	10,5	11,3	12,0	12,8	13,5	14,3	15,0

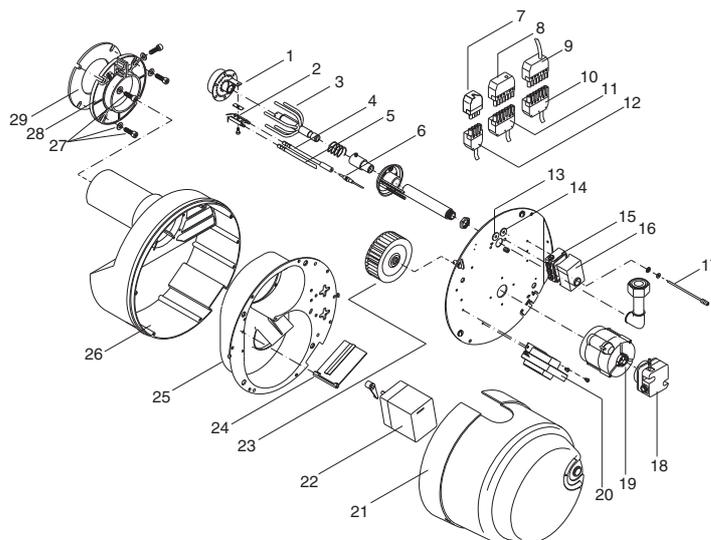
# Исполнение

## Детальный чертёж и список комплектующих частей RG20-L-LN



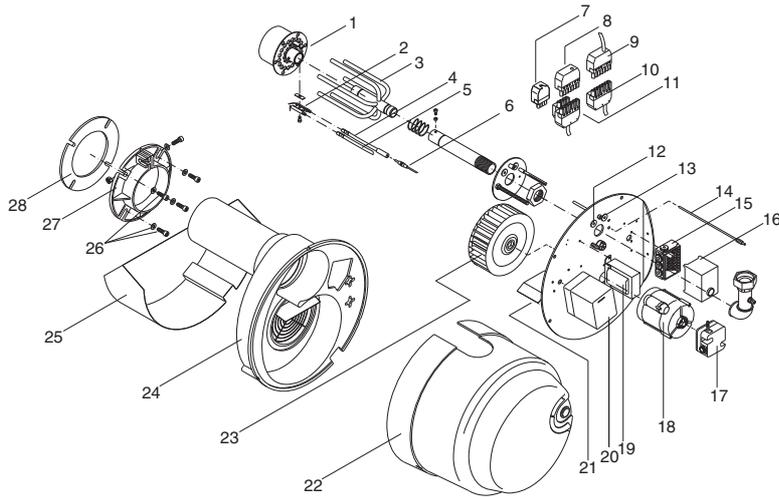
№ п/п	Наименование	Единиц в упаковке	№ заказа
1	Подпорный диск с комбинированными электродами	1	42-90-23251
2	Комбинированные электроды	5	42-50-21225
3	Газовое сопло RG20-Na-LN	1	42-90-21210
3	Газовое сопло RG20-Nb-LN	1	42-90-21216
4	Ионизационный кабель с разъемом (красный)	10	44-50-20634
5	Кабель зажигания с штекером (черный)	10	47-50-21223
6	Ионизационный кабель со штекерной частью	10	37-50-10935
7	Штекерная часть 7-полюсная чёрн./коричнев.	5	37-50-11015
8	Соединительный кабель CG	1	47-90-21021
9	7-полюсный разъем зелёный с кабелем, 480 mm	5	44-50-10897
10	7-полюсный разъем чёрн./коричнев.	5	37-50-20731
11	Изолятор G4 для кабеля зажигания	20	37-50-11971
12	Изолятор G6 для ионизационного кабеля	20	47-50-10890
13	Нижняя часть блока управления	1	31-90-22393
14	Блок управления DMG 970	1	47-90-22057
15	Реле контроля давления воздуха DL2E	1	47-90-22694
16	Электродвигатель 230 В / 50 Гц 140 Вт	1	47-90-25531
17	Запальный трансформатор с присоединительным кабелем	1	47-90-20927
18	Сервопривод SA2-F с кабелем	1	57-90-11592
19	Кожух горелки	1	34-90-10141
20	Колесо вентилятора ø 146 x 62 мм	1	32-90-10139
21	Воздушная заслонка для RG20-L	5	32-50-11595
22	Вставка корпуса пластмассовая	1	32-90-11744
23	Корпус с горелочной трубой RG20-LN	1	44-90-12200
24	Крепёжный элемент	10	32-50-11646
25	Раздвижной фланец	1	32-90-10136
26	Уплотнение фланца	5	32-90-10137
без рис.	Реле давления газа DG40	1	47-90-22920
без рис.	Блок контроля герметичности ТС	1	34-20-40626
без рис.	Газовый компактный блок CG10 без регулятора стартового давления газа	1	47-90-21481
без рис.	Газовый компактный блок CG15 без регулятора с ТС	1	47-90-22742
без рис.	Уплотнение для газового резьбового соединения R½"	10	37-50-20108
без рис.	Уплотнение для газового резьбового соединения R¾"	10	37-50-20109
без рис.	Шаровой кран ½"	1	34-20-40601
без рис.	Шаровой кран ¼"	1	34-20-40602

## Детальный чертёж и список комплектующих частей RG20-Z(-M)-L-LN



№ п/п	Наименование	Единиц в упаковке	№ заказа
1	Подпорный диск с комбинированными электродами RG20-Na-LN	1	42-90-22614
1	Подпорный диск с комбинированными электродами RG20-Nb-LN	1	42-90-20189
2	Комбинированные электроды	5	42-50-21225
3	Газовое сопло RG20-Na-LN	1	42-90-21210
3	Газовое сопло RG20-Nb-LN	1	42-90-21216
4	Ионизационный кабель с разъемом (красный)	10	44-50-20634
5	Кабель зажигания с штекером (черный)	10	47-50-21223
6	Ионизационный кабель со штекерной частью	10	37-50-10935
7	Штекерная часть 4-полюсная зелёная	5	37-50-11143
8	Штекерная часть 7-полюсная чёрн./коричнев.	5	37-50-11015
9	Соединительный кабель CG	1	47-90-21021
10	7-полюсный разъем зелёный с кабелем, 480 mm	5	44-50-10897
11	7-полюсный разъем чёрн./коричнев.	5	37-50-20731
12	4-полюсный разъем зелёный с кабелем для -Z	5	47-50-11840
12	4-полюсный разъем зелёный с кабелем для -M	5	47-50-22791
13	Изолятор G4 для кабеля зажигания	20	37-50-11971
14	Изолятор G6 для ионизационного кабеля	20	47-50-10890
15	Нижняя часть блока управления	1	31-90-22393
16	Блок управления DMG 972	1	47-90-22232
17	Измерительная трубка	1	43-90-20601
18	Реле контроля давления воздуха DL2E	1	47-90-22885
19	Электродвигатель 230 В / 50 Гц 140 Вт	1	47-90-25531
20	Запальный трансформатор с присоединительным кабелем	1	47-90-20927
21	Кожух горелки	1	34-90-10141
22	Сервопривод STA 13 B0	1	47-90-22472
23	Колесо вентилятора $\varnothing 146 \times 62$ мм	1	32-90-10139
24	Воздушная заслонка для RG20-Z	1	32-90-10176
25	Вставка корпуса пластмассовая	1	32-90-11744
26	Корпус с горелочной трубой RG20-LN	1	44-90-12200
27	Крепёжный элемент	10	32-50-11646
28	Раздвижной фланец	1	32-90-10136
29	Уплотнение фланца	5	37-50-10137
без рис.	Присоединительный кабель для STA 13 B0	1	47-90-22444
без рис.	Блок контроля герметичности TC	1	34-20-40626
без рис.	Газовый компактный блок CG15 V без TC	1	47-90-22735
без рис.	Газовый компактный блок CG15 V с TC	1	47-90-22729
без рис.	Газовый компактный блок CG20 V без TC	1	47-90-22736
без рис.	Газовый компактный блок CG20 V с TC	1	44-90-22533
без рис.	Уплотнение для газового резьбового соединения R $\frac{1}{2}$ "	10	37-50-20108
без рис.	Уплотнение для газового резьбового соединения R $\frac{3}{4}$ "	10	37-50-20109
без рис.	Шаровой кран $\frac{1}{2}$ "	1	34-20-40601
без рис.	Шаровой кран $\frac{3}{4}$ "	1	34-20-40602

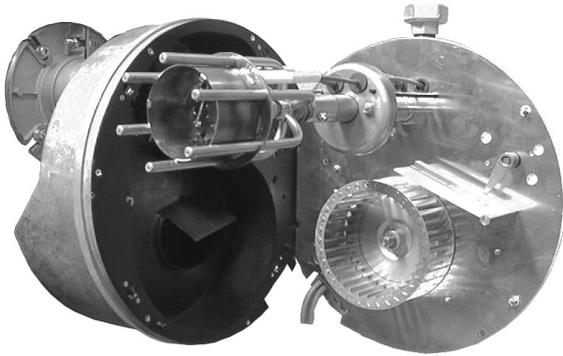
## Детальный чертёж и список комплектующих частей RG30-Z(-M)-LN



№ п/п	Наименование	Единиц в упаковке	№ заказа
1	Подпорный диск с комбинированными электродами RG30-Na-LN	1	43-90-23232
1	Подпорный диск с комбинированными электродами RG30-Nb-LN	1	43-90-21272
2	Комбинированные электроды	5	43-50-21230
3	Газовое сопло RG20-Na-LN	1	43-90-21268
3	Газовое сопло RG20-Nb-LN	1	43-90-21257
4	Ионизационный кабель с разъемом (красный)	10	44-50-20634
5	Кабель зажигания с штекером (черный)	10	47-50-20113
6	Ионизационный кабель со штекерной частью	10	37-50-10935
7	Штекерная часть 4-полюсная зелёная	1	37-50-11143
8	Штекерная часть 7-полюсная чёрн./коричнев.	5	37-50-11015
9	Соединительный кабель CG	1	47-90-21021
10	7-полюсный разъем зелёный с кабелем, 480 mm	5	44-50-10897
11	11-полюсный разъем с кабелем для -M	1	47-90-21671
12	Изолятор G4 для кабеля зажигания	20	37-50-11971
13	Изолятор G6 для ионизационного кабеля	20	47-50-10890
14	Измерительная трубка	1	43-90-20601
15	Нижняя часть блока управления	1	31-90-22393
16	Блок управления DMG 972	1	47-90-22232
17	Реле контроля давления воздуха DL2E	1	47-90-22885
18	Электродвигатель 230 В / 50 Гц 300 Вт	1	33-90-21715
19	Запальный трансформатор с присоединительным кабелем	1	47-90-20927
20	Сервопривод STA 13 B0	1	47-90-22472
21	Воздушная заслонка	1	43-90-23298
22	Кожух горелки	1	34-90-10148
23	Колесо вентилятора ø 180 x 62 мм	1	47-90-21703
24	Корпус с горелочной трубой RG30.3-LN	1	43-90-22183
25	Шумоглушитель всасывания воздуха	1	33-90-12009
26	Крепёжный элемент	10	32-50-11014
27	Раздвижной фланец	1	33-90-10681
28	Уплотнение фланца	5	33-50-10191
без рис.	Присоединительный кабель для STA 13 B0	1	47-90-22444
без рис.	Блок контроля герметичности TC	1	34-20-40626
без рис.	Газовый компактный блок CG15 V без TC	1	47-90-22735
без рис.	Газовый компактный блок CG15 V с TC	1	47-90-22729
без рис.	Газовый компактный блок CG20 V без TC	1	47-90-22736
без рис.	Газовый компактный блок CG20 V с TC	1	44-90-22533
без рис.	Газовый компактный блок CG25 V с TC	1	47-90-22533
без рис.	Шаровой кран ¼"	1	34-20-40602
без рис.	Шаровой кран 1"	1	34-20-40603
без рис.	Шаровой кран 1½"	1	34-20-40604
без рис.	Уплотнение для газового резьбового соединения R¾"	10	37-50-20109
без рис.	Уплотнение для газового резьбового соединения R1"	10	37-50-20110
без рис.	Уплотнение для газового резьбового соединения R1½"	10	37-50-20111

## Указания по сервису/размеры

### Сервисное положение



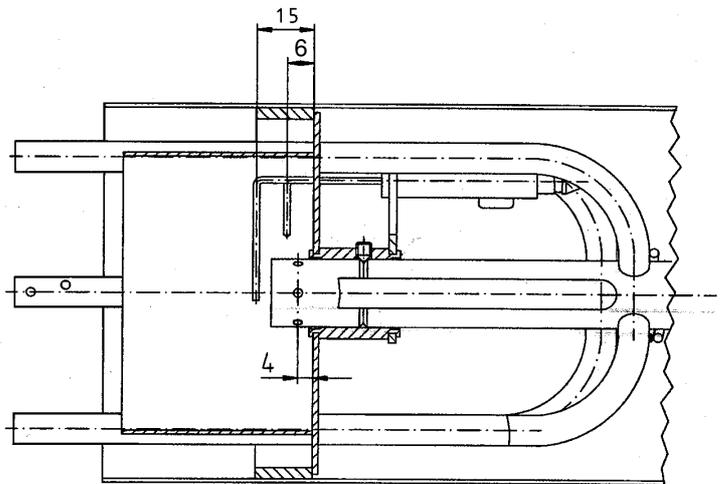
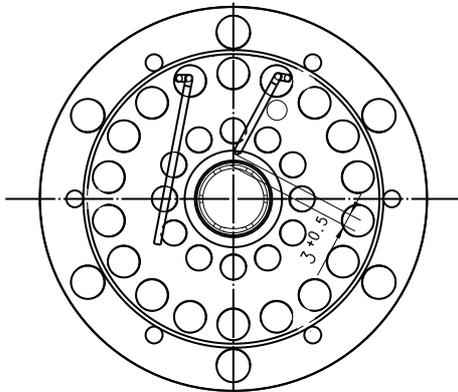
При включении в сервисном положении существует опасность получения травмы от вращающегося колеса вентилятора.

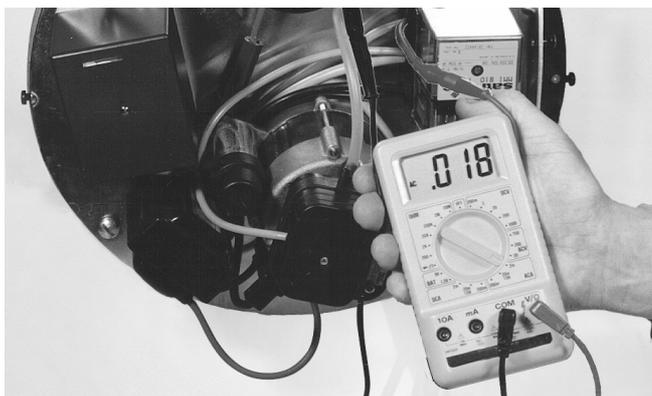
- Ослабить быстродействующие затворы и извлечь плату основания.
- Подвесить плату основания крестовыми шлицами на держатели.

### Контрольные размеры электродов розжига и ионизации

Электроды розжига предварительно устанавливаются на заводе. Указанные размеры служат для контроля.

RG20/30-LN





## Измерение ионизационного тока

При вводе в эксплуатацию и техническом обслуживании горелки или после сигнала сбоя блока управления необходимо измерить ток ионизации.

Измерение ионизационного тока кратковременно после старта горелки при:

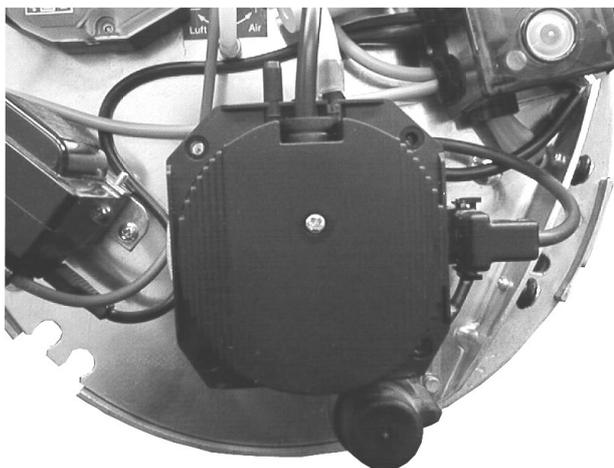
- техническом обслуживании
- вводе в эксплуатацию
- аварийной сигнализации

Ионизационный ток в % также может быть считан прибором SatroPen.

### Для этого:

- Разъединить штекерное соединение между кабелем к блоку управления и кабелем ионизационного электрода.
- Подключить последовательно прибор измерения тока . Диапазон измерения 0...200 mA DC.

- $I > 2 \mu\text{A}$  - в норме
- $I < 2 \mu\text{A}$  - ненадежная работа!
- почистить горелочную трубу
  - ионизационный стержень подогнуть в область пламени
  - при необходимости сменить комбинированные электроды
  - при необходимости поменять полярность запального трансформатора (ток индукции)
  - устранить влажность и нагар.



## Техническое обслуживание реле контроля давления воздуха

- Снять силиконовый соединительный шланг и почистить, проверить переключательную функцию.
- Заменить реле контроля давления воздуха , если переключательная функция нарушена.

### Для этого:

- Обесточить горелку (отсоединить 7-полюсный штекер X11).
- Снять кожух
- Отсоединить эл. штекерные разъемы
- Ослабить крепёжные винты на электродвигателе
- Сборка в обратном порядке .



„+“ обозначает место подключения для измерения давления!

## Схемы электрических соединений

Схема электрических соединений RG20-L-LN

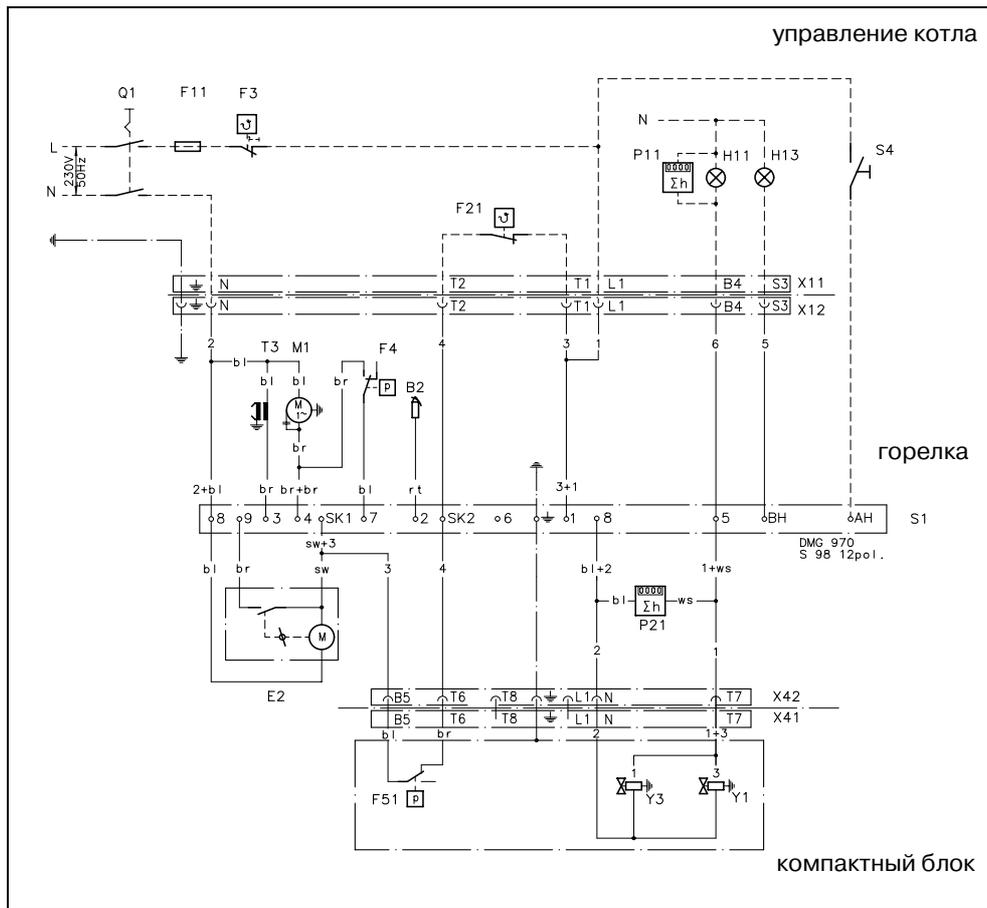
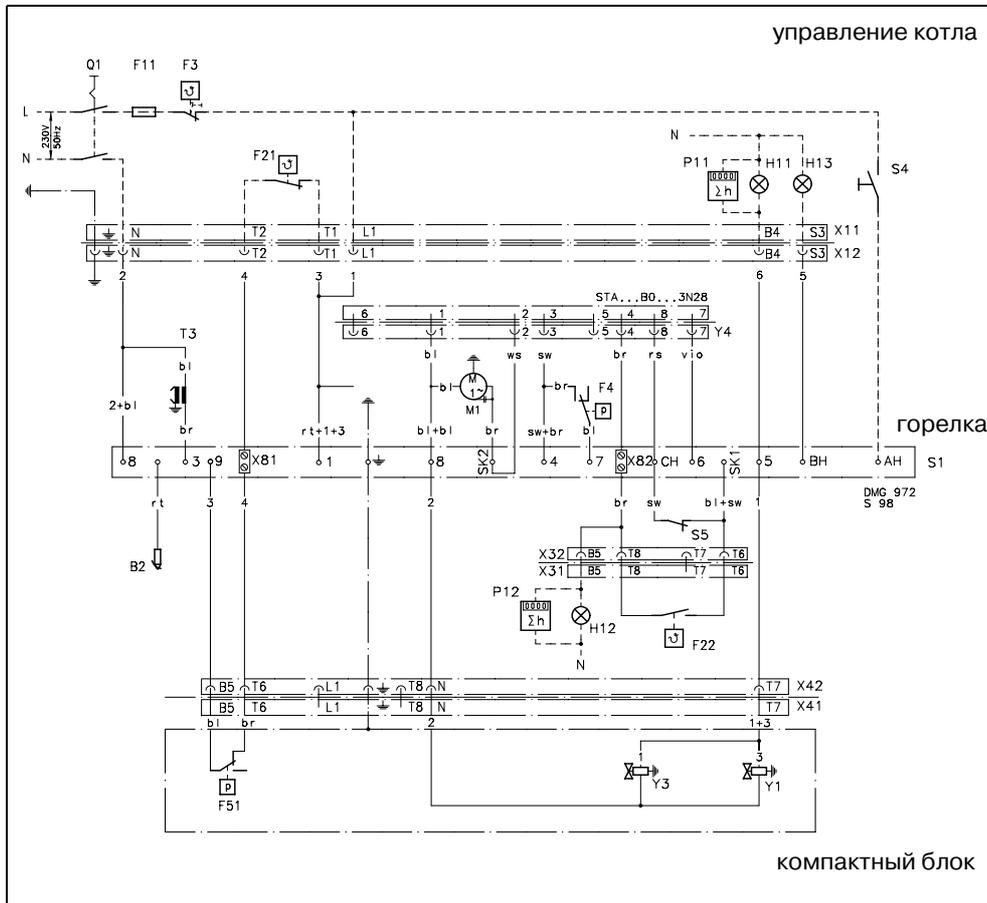


Схема электрических соединений RG20-Z-L-LN



Пояснение к RG20(-Z)-L-LN:

- AH клемма A
- BH клемма B
- B2 ионизационный электрод
- CH клемма C
- E2 сервопривод воздушной заслонки
- F11 внеш. предохранитель
- F21 внеш. регулятор темп.
- F22 внеш. рег. темп. 2 ст.
- F3 предохранительный ограничитель темп.
- F4 реле контроля давления воздуха
- F51 реле контроля давления газа
- H11 внеш. раб. лампа 1 ст.
- H12 внеш. раб. лампа 2 ст.
- H13 внеш. лампа авар. сигнализации
- M1 двигатель горелки
- P11 внеш. счетчик 1 ст.
- P12 внеш. счетчик 2 ст.
- P21 счетчик часов работы
- Q1 гл. выкл. отопления
- S1 блок управления Satronic DMG 970/972
- S4 клав. выкл. внеш. деблокировки
- SK1 клемма с петлей S1
- SK2 клемма с петлей S2
- T3 запальный трансформатор
- X11, X31 штекерная часть автоматики котла
- X12, X32, X42 разъем горелки
- X41 штекерная часть компактного блока
- X81, X82 однополюсная клеммная колодка

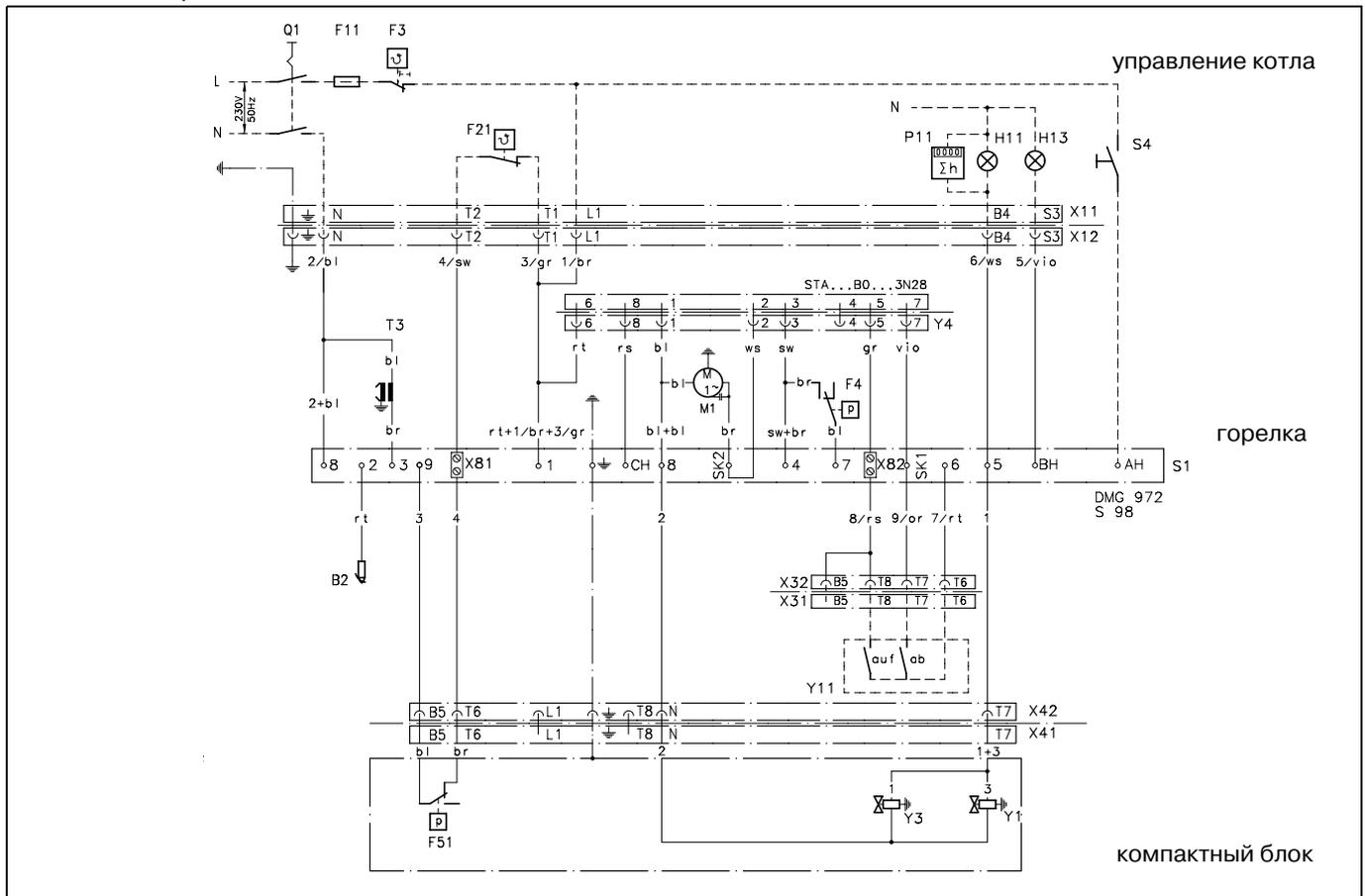
- Y1 электромагнитный клапан
- Y3 предохранительный электромагнитный клапан
- Y4 сервопривод

Цветовые обозначения:

- bl = синий
- br = коричневый
- gr = серый
- rt = красный
- sw = чёрный
- vio = фиолетовый
- ws = белый
- rt = rot
- sw = schwarz
- vio = violett
- ws = weiss



Схема электрических соединений RG30-M-L-LN



- АН клемма А
- ВН клемма В
- В2 ионизационный электрод
- СН клемма С
- F11 внеш. предохранитель
- F21 внеш. регулятор температуры
- F3 предохранительный ограничитель температуры
- F4 реле контроля давления воздуха
- F51 реле контроля давления газа
- H11 внеш. рабочая лампа
- H13 внеш. лампа аварийной сигнализации
- M1 двигатель горелки
- P11 внеш. счетчик часов работы
- Q1 главный выключатель отопления
- S1 блок управления Satronic DMG 972
- S4 клавишный выключатель внеш. деблокировки
- SK1 клемма с петлей S1
- SK2 клемма с петлей S2
- T3 запальный трансформатор

- X11, X31 штекерная часть автоматики котла
- X12, X32, X42 разъем горелки
- X41 штекерная часть газ. блока
- X81, X82 однополюсная клеммная колодка
- Y1 электромагнитный клапан
- Y3 предохранительный электромагнитный клапан
- Y4 сервопривод
- Y11 внеш. регулятор мощности

Цветовые обозначения:

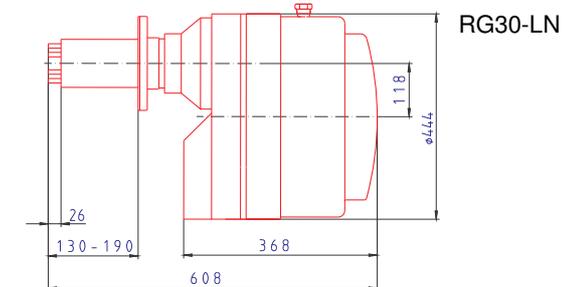
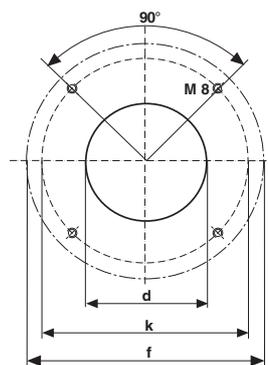
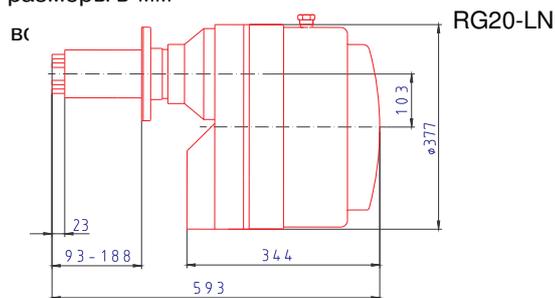
- bl = синий
- br = коричневый
- sw = чёрный
- ws = белый
- rt = красный
- vio = фиолетовый
- or = оранжевый
- rs = розовый

<b>Признак:</b>	<b>Мигающий код DMG 970 / 972</b>	<b>Причина:</b>	<b>Устранение:</b>
Двигатель горелки не запускается	-	повреждена или неверно подключена токоподводящая линия	устранить недостатки электромонтажа
	-	перегорел предохранитель	заменить
	-	предохранительный термостат заблокирован	разблокировать
	-	превышена температура установки регулятора	после снижения температуры повторная попытка пуска
	-	неисправен блок управления	заменить
	-	устройство контроля герметичности в режиме сбоя	устранить негерметичность
	-	не поступает газ	проверить подачу газа
	-	неисправно реле контроля давления газа	заменить компактный блок
	-	засорен фильтр в компактном блоке	очистить или заменить
	■ ■	неисправен двигатель горелки	заменить
	-	нет нагрузки на клемме 5	проверить штекерное соединение и подвод тока к электромагнитному клапану
■ ■	напряжение в сети < 187 В	устранить недостатки электромонтажа	
Горелка запускается и переключается до или по истечении контрольного периода в режим сбоя	■ ■ ■	сигнал сбоя ионизации	электромагнитный клапан негерметичен
	■ ■	реле контроля давления воздуха не включается во время предварительной продувки	см. стр. 24
	■ ■ ■ ■	влияние контроля ионизации на розжиг	см. стр. 23/24
	■ ■ ■ ■	газовый электромагнитный клапан не открывается	заменить компактный блок
	■ ■ ■ ■	установлено слишком малое стартовое количество газа	увеличить стартовое количество газа
	■ ■ ■ ■	отсутствует розжиг	проверить электрод розжига и его установку, запальный трансформатор и кабель см. стр. 23
	■ ■ ■ ■	неверно подсоединены фаза и нуль	правильно подключить фазу и нуль в штекерной части
	■ ■ ■ ■	дефект в контроле ионизации	проверить по стр. 23/24
	■	реле контроля давления воздуха переключается во время эксплуатации	см. стр. 24
	■ ■ ■ ■	газовое сопло засорено или дефектно	заменить газовое сопло
Пламя гаснет во время работы	-	не поступает газ	проверить подачу газа
	-	засорен фильтр в компактном блоке	очистить или заменить
	■ ■ ■ ■	отрыв пламени	неверная настройка горелки (см. стр. 11-13)
	■	разомкнут контакт реле контроля давления воздуха.	проверить /заменить реле контроля давления воздуха (см. стр. 24)
	■ ■ ■ ■	слабый сигнал пламени	измерить сигнал пламени, проверить ионизационный электрод (см. стр. 23/24)
Двигатель горелки запускается на короткое время. Блок управления снова выходит в режим сбоя.	любой мигающий код	не был снят сбой на блоке управления	разблокировать блок управления
	■ ■	реле контроля давления воздуха не в исходном положении	проверить реле контроля давления воздуха
Блок управления снова самостоятельно сбрасывается (становится в прежнее положение)	короткая помеха (10 сек.)	Кратковременные (1-5 сек.) колебания давления газа запускают датчик давления газа	Проверить подачу газа, установить датчик давления газа на низкий старт



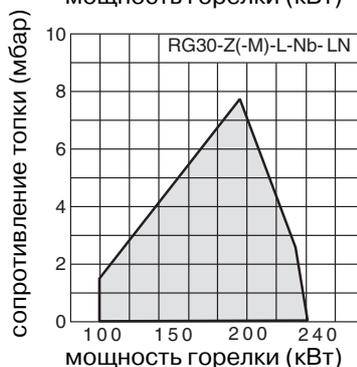
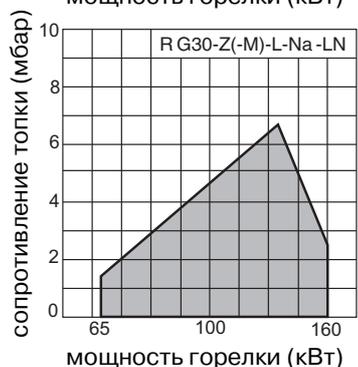
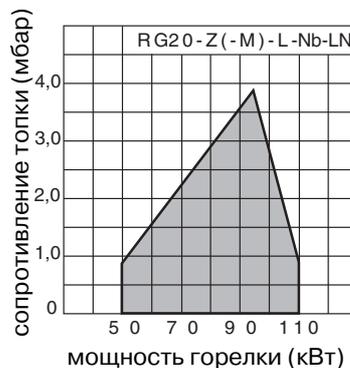
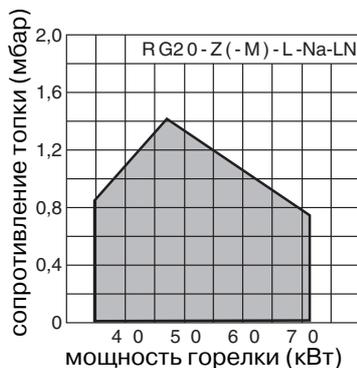
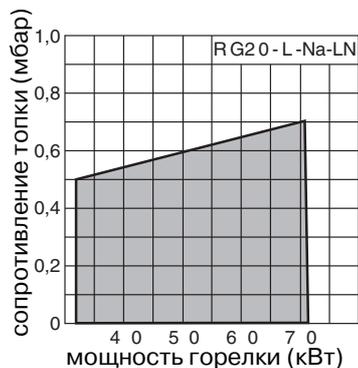
# Конструктивные размеры горелки/ присоединительные размеры котла

размеры в мм



	RG 20	RG 30
внешний $\varnothing d$	102	130
диаметр $\varnothing k$	170(140-180)	170-200
внешний $\varnothing f$	194	220

## Рабочие зоны



Рабочие зоны проверены согласно DIN EN 676, LRV "92.

Вся информация, изложенная в данной технической документации, а также предоставленные в Ваше распоряжение чертежи, фотографии и технические описания остаются нашей собственностью и не подлежат тиражированию без нашего предварительного письменного разрешения.



GIERSCH GmbH • Завод по производству жидкотопливных и газовых горелок  
 Postfach 3063 • D-58662 Hemer • Telefon 02372/965-0 • Telefax 02372/61240  
 E-Mail: kontakt@giersch.de • Internet: <http://www.giersch.de>

